



RHESTR O WELLIANNAU WEDI'U DIDOLI MARSHALLED LIST OF AMENDMENTS

Bil Safonau a Threfniadaeth Ysgolion (Cymru) School Standards and Organisation (Wales) Bill

Mae'r gwelliannau â * ar eu pwys yn rhai newydd neu'n rhai sydd wedi'u haddasu
Amendments marked * are new or have been altered

Caiff y Bil ei ystyried yn y drefn a ganlyn—
The Bill will be considered in the following order—
Sections 1-101 Adrannau 1-101
Schedules 1-6 Atodlenni 1-6

Angela Burns

61

Section 3, page 5, after line 2, insert—

'(4) If the warning notice arises from ground 3 in section 2, the action required under subsection (2)(c) must include providing the parents of each pupil at the school with a copy of the warning notice.'

Adran 3, tudalen 5, ar ôl llinell 3, mewnosoder—

'(4) Os yw'r hysbysiad rhybuddio yn deillio o sail 3 yn adran 2, rhaid i'r cam sy'n ofynnol o dan is-adran (2)(c) gynnwys rhoi copi o'r hysbysiad rhybuddio i rieni pob disgybl yn yr ysgol.'

Angela Burns

62

Section 7, page 7, leave out line 18 and insert—

'() notify the Welsh Ministers of its intention to do so.'

Adran 7, tudalen 7, hepgorer llinell 20 a mewnosoder –

‘() hysbysu Gweinidogion Cymru o’i fwriad i wneud hynny.’.

***Aled Roberts**

54

Gyda chefnogaeth / Supported by: Angela Burns

Section 20, page 13, after line 31, insert –

‘() Guidance given by the Welsh Ministers under this section must include the following –

- (a) the criteria to be used by the Welsh Ministers and local authorities in determining whether grounds for intervention exist;
- (b) the information to be used for the purpose of assessing those criteria;
- (c) how the Welsh Ministers and local authorities (as the case may be) will give weight to that information when making a determination as to whether grounds for intervention exist;
- (d) the circumstances in which the powers contained in sections 9 and 17 may be used and the nature of the directions that it would be appropriate and reasonable to give in those circumstances.’.

Adran 20, tudalen 13, ar ôl llinell 31, mewnosoder –

‘() Rhaid i ganllawiau a roddir gan Weinidogion Cymru o dan yr adran hon gynnwys y canlynol –

- (a) y meini prawf sydd i’w defnyddio gan Weinidogion Cymru ac awdurdodau lleol wrth bennu a oes seiliau dros ymyrryd;
- (b) yr wybodaeth sydd i’w defnyddio at ddiben asesu’r meini prawf hynny;
- (c) sut y bydd Gweinidogion Cymru ac awdurdodau lleol (yn ôl y digwydd) yn rhoi pwys i’r wybodaeth honno wrth wneud penderfyniad o ran a oes seiliau dros ymyrryd;
- (d) yr amgylchiadau y gellir defnyddio’r pwerau a gynhwyswyd yn adrannau 9 a 17 a natur y cyfarwyddiadau y byddai’n briodol ac yn rhesymol eu rhoi yn yr amgylchiadau hynny.’.

***Aled Roberts**

55

Gyda chefnogaeth / Supported by: Angela Burns

Section 21, page 14, after line 12, insert –

‘() The Welsh Ministers must issue guidance to local authorities as to the circumstances in which it might consider intervention on one or more of the grounds under subsection () to be justified.’.

Adran 21, tudalen 14, ar ôl llinell 12, mewnosoder –

‘() Rhaid i Weinidogion Cymru ddyroddi canllawiau i awdurdodau lleol o ran yr amgylchiadau y gallent gyfiawnhau ymyrraeth ar un neu fwy o’r seiliau o dan is-adran ().’.

***Aled Roberts** 56

Gyda chefnogaeth / Supported by: Angela Burns

Section 21, page 14, after line 12, insert –

‘() Guidance given under subsection () must include what would be regarded as acting, or proposing to act, unreasonably for the purpose of ground 2.’

Adran 21, tudalen 14, ar ôl llinell 12, mewnosoder –

‘() Rhaid i ganllawiau a roddir o dan is-adran () gynnwys yr hyn fyddai’n cael ei ystyried yn weithredu, neu’n fwriad i weithredu, yn afresymol at ddibenion sail 2.’

***Aled Roberts** 57

Gyda chefnogaeth / Supported by: Angela Burns

Section 21, page 14, after line 12, insert –

‘() Guidance given under subsection () must include what would be regarded as an adequate standard for the purpose of ground 3.’

Adran 21, tudalen 14, ar ôl llinell 12, mewnosoder –

‘() Rhaid i ganllawiau a roddir o dan is-adran () gynnwys yr hyn fyddai’n cael ei ystyried yn safon ddigonol at ddibenion sail 3.’

Aled Roberts 58

Gyda chefnogaeth / Supported by: Angela Burns

Section 27, page 16, after line 15, insert –

‘(3) Welsh Ministers must issue guidance to local authorities as to the circumstances in which the power contained in this section might be exercised, and the nature of any direction that might be made in reliance on that power.’

Adran 27, tudalen 16, ar ôl llinell 16, mewnosoder –

‘(3) Rhaid i Weinidogion Cymru ddyroddi canllawiau i awdurdodau lleol o ran yr amgylchiadau y gellid arfer y pŵer a gynhwysir yn yr adran hon, a natur unrhyw gyfarwyddyd y gellid ei gwneud wrth ddibynnu ar y pŵer hwnnw.’

Leighton Andrews 2

Section 38, page 21, leave out line 18.

Adran 38, tudalen 21, hepgorer llinell 18.

***Aled Roberts** 59

Gyda chefnogaeth / Supported by: Angela Burns

Section 38, page 21, after line 20, insert –

- '() The Code must impose requirements to ensure that children and young people who are likely to be affected by proposals are informed of their rights to object to proposals and how they would do so.'

Adran 38, tudalen 21, ar ôl llinell 20, mewnosoder –

- '() Rhaid i'r Cod osod gofynion er mwyn sicrhau bod plant a phobl ifanc y mae'n debyg y bydd cynigion yn effeithio arnynt yn cael eu hysbysu am eu hawliau i wrthwynebu cynigion a sut y byddent yn gwneud hynny.'

Leighton Andrews

3

Section 38, page 21, leave out line 32.

Adran 38, tudalen 21, hepgorer llinell 32.

Angela Burns

63

Section 40, page 23, line 7, leave out subsection (2) and insert –

- '() Sections 26 to 30 of the Education (Wales) Measure 2011 are repealed and the Welsh Ministers must exercise their powers under section 97(2)(c) to make consequential amendments in order to restore legislation amended by those sections to its state before those sections had effect.'

Adran 40, tudalen 23, llinell 7, hepgorer is-adran (2) a mewnosoder –

- '() Mae adrannau 26 i 30 o Fesur Addysg (Cymru) 2011 wedi'u diddymu a rhaid i Weinidogion Cymru arfer eu pwerau o dan adran 97(2)(c) i wneud diwygiadau canlyniadol er mwyn adfer deddfwriaeth a ddiwygiwyd gan yr adrannau hynny i'w chyflwr cyn i'r adrannau hynny gael effaith.'

Leighton Andrews

4

Section 49, page 25, line 26, leave out subsection (3).

Adran 49, tudalen 25, llinell 28, hepgorer is-adran (3).

Leighton Andrews

5

Section 49, page 25, line 30, after 'objections', insert –

' –

- (a) in the case of a local authority that is required to determine its own proposals under section 54, before the end of 7 days beginning with the day of its determination under section 54(1), and
- (b) in all other cases, '

Adran 49, tudalen 25, llinell 33, ar ôl 'hynny', mewnosoder –

' –

- (a) yn achos awdurdod lleol y mae'n ofynnol iddo benderfynu ar ei gynigion ei hun o dan adran 54, cyn diwedd 7 niwrnod gan ddechrau ar ddiwrnod ei benderfyniad o dan adran 54(1), a

(b) ym mhob achos arall,'.

Leighton Andrews

6

Page 25, line 33, leave out section 50.

Tudalen 25, llinell 36, hepgorer adran 50.

Leighton Andrews

7

Section 51, page 27, leave out lines 12 to 14.

Adran 51, tudalen 27, hepgorer llinellau 13 hyd at 16.

Leighton Andrews

8

Section 51, page 27, line 15, after 'education', insert –
' , or

- (c) the proposals have been made by a proposer other than the relevant local authority and an objection has been made by that authority in accordance with section 49(2) and has not been withdrawn in writing before the end of 28 days beginning with the end of the objection period'.

Adran 51, tudalen 27, llinell 17, ar ôl 'dosbarth', mewnosoder –
' , neu

- (c) os yw'r cynigion wedi eu gwneud gan gynigydd ac eithrio'r awdurdod lleol perthnasol ac os yw gwrthwynebiad wedi ei wneud gan yr awdurdod hwnnw yn unol ag adran 49(2) ac os nad yw wedi ei dynnu yn ôl yn ysgrifenedig cyn diwedd 28 o ddiwrnodau gan ddechrau ar ddiwedd y cyfnod gwrthwynebu'.

Angela Burns

64

Section 51, page 27, after line 30, insert –

'() If –

- (a) the proposals affect sixth form education, and
- (b) objections have been made in accordance with section 49 by one or more persons within the categories set out in Schedule [*insert reference to section inserted by amendment 80*],

then unless all objections so made have been withdrawn in writing within the 28 dates referred to in that section, the Welsh Ministers must cause a local inquiry to be held.

- () The purpose of the local inquiry is to consider the proposals and the objections referred to in subsection ().'.

Adran 51, tudalen 27, ar ôl llinell 33, mewnosoder –

‘() Os yw –

(a) y cynigion yn effeithio ar addysg chweched dosbarth, a

(b) gwrthwynebiadau wedi’u gwneud yn unol ag adran 49 gan un neu fwy o bersonau o fewn y categorïau a nodir yn Atodlen [*mewnosoder cyfeiriad at yr adran a fewnosodir gan welliant 80*],

yna oni fydd pob gwrthwynebiad sydd wedi ei wneud felly wedi ei dynnu’n ôl yn ysgrifenedig o fewn yr 28 o ddiwrnodau y cyfeiriwyd atynt yn yr adran honno, rhaid i Weinidogion Cymru beri bod ymchwiliad lleol yn cael ei gynnal.

() Diben yr ymchwiliad lleol yw ystyried y cynigion a’r gwrthwynebiadau y cyfeirir atynt yn is-adran ()’.

Angela Burns

65

Section 51, page 27, line 31, after ‘may’, insert ‘, and after considering the report of the person appointed to hold any inquiry required under subsection () when that subsection applies, do one or more of the following’.

Adran 51, tudalen 27, llinell 35, ar ôl ‘Cymru’, mewnosoder ‘, ac ar ôl ystyried adroddiad y person a benodwyd i gynnal unrhyw ymchwiliad sy’n ofynnol o dan is-adran () pan fo’r is-adran honno yn gymwys, wneud un neu fwy o’r canlynol’.

Leighton Andrews

9

Section 51, page 28, line 3, leave out ‘local authority that maintains, or that it is proposed will maintain, the school’ and insert ‘relevant local authority’.

Adran 51, tudalen 28, llinell 3, hepgorer ‘sy’n cynnal, neu y cynigir ei fod yn cynnal, yr ysgol’ a mewnosoder ‘perthnasol’.

Leighton Andrews

10

Section 51, page 28, after line 13, insert –

‘(10) In this section “relevant local authority” means the local authority that maintains, or that it is proposed will maintain, the school to which the proposals relate.’.

Adran 51, tudalen 28, ar ôl llinell 14, mewnosoder –

‘(10) Yn yr adran hon ystyr “awdurdod lleol perthnasol” yw’r awdurdod lleol sy’n cynnal, neu y cynigir ei fod yn cynnal, yr ysgol y mae’r cynigion yn ymwneud â hi.’.

Leighton Andrews

11

Section 52, page 28, line 16, leave out ‘and either –

- (a) an objection to the proposals has been made in accordance with section 49(2) by a category 2 objector and has not been withdrawn in writing before the end of 28 days beginning with the end of the objection period, or
- (b) objections to the proposals have been made in accordance with section 49(2) by 10 or more category 3 objectors’

and insert –

‘

- () they have been made by a proposer other than the relevant local authority, and
- () an objection to the proposals has been made in accordance with section 49(2) and has not been withdrawn in writing before the end of 28 days beginning with the end of the objection period’.

Adran 52, tudalen 28, llinell 17, hepgorer ‘a bod naill ai –

- (a) gwrthwynebiad i’r cynigion wedi ei wneud yn unol ag adran 49(2) gan wrthwynebydd categori 2 ac nad yw’r gwrthwynebiad hwnnw wedi ei dynnu’n ôl yn ysgrifenedig cyn diwedd 28 o ddiwrnodau gan ddechrau ar ddiwedd y cyfnod gwrthwynebu, neu
- (b) gwrthwynebiadau i’r cynigion wedi eu gwneud yn unol ag adran 49(2) gan 10 neu fwy o wrthwynebwyr categori 3’

a mewnosoder –

‘

- () ydynt wedi eu gwneud gan gynigydd ac eithrio’r awdurdod lleol perthnasol, ac
- () yw gwrthwynebiad i’r cynigion wedi ei wneud yn unol ag adran 49(2) ac nad yw wedi ei dynnu’n ôl yn ysgrifenedig cyn diwedd 28 o ddiwrnodau gan ddechrau ar ddiwedd y cyfnod gwrthwynebu’.

Leighton Andrews

12

Section 52, page 28, line 22, leave out subsection (2).

Adran 52, tudalen 28, llinell 25, hepgorer is-adran (2).

Leighton Andrews

13

Section 52, page 28, line 29, leave out ‘(if not the local authority)’.

Adran 52, tudalen 28, llinell 35, hepgorer ‘(os nad yr awdurdod lleol yw ef)’.

Leighton Andrews

14

Section 52, page 28, line 35, leave out ‘any’.

Adran 52, tudalen 28, llinell 41, hepgorer ‘unrhyw’.

- Leighton Andrews** 15
Section 52, page 29, line 1, leave out 'where objections have been so made (and not withdrawn)',.
Adran 52, tudalen 29, llinell 1, hepgorer 'pan fo gwrthwynebiadau wedi eu gwneud felly (a heb gael eu tynnu'n ôl)',.
- Leighton Andrews** 16
Section 52, page 29, line 3, leave out subsections (5) to (7).
Adran 52, tudalen 29, llinell 3, hepgorer is-adrannau (5) hyd at (7).
- Leighton Andrews** 17
Section 52, page 29, line 9, leave out 'a local determination panel' and insert 'the relevant local authority'.
Adran 52, tudalen 29, llinell 10, hepgorer 'y panel penderfynu lleol' a mewnosoder 'yr awdurdod lleol perthnasol'.
- Leighton Andrews** 20
Section 52, page 29, line 13, after 'of', insert 'the Welsh Ministers and'.
Adran 52, tudalen 29, llinell 15, hepgorer 'y' a mewnosoder 'Gweinidogion Cymru a'r'.
- Leighton Andrews** 18
Section 52, page 29, line 14, leave out 'or local authority, as the case may be,'.
Adran 52, tudalen 29, llinell 16, hepgorer 'neu'r awdurdod lleol, yn ôl y digwydd'.
- Leighton Andrews** 19
Section 52, page 29, line 16, leave out 'and the relevant local authority'.
Adran 52, tudalen 29, llinell 18, hepgorer 'a'r awdurdod lleol perthnasol'.
- Leighton Andrews** 21
Section 52, page 29, line 17, leave out 'panel' and insert 'relevant local authority'.
Adran 52, tudalen 29, llinell 19, hepgorer 'y panel' a mewnosoder 'yr awdurdod lleol perthnasol'.
- Leighton Andrews** 22
Section 52, page 29, line 24, leave out 'Welsh Ministers' and insert 'relevant local authority'.
Adran 52, tudalen 29, llinell 27, hepgorer 'Gweinidogion Cymru' a mewnosoder 'yr awdurdod lleol perthnasol'.

Leighton Andrews

23

Section 52, page 29, after line 25, insert –

‘() The relevant local authority must make a determination under subsection (8) whether to reject or approve the proposals before the end of 16 weeks beginning with the end of the objection period.’.

Adran 52, tudalen 29, ar ôl llinell 28, mewnosoder –

‘() Rhaid i’r awdurdod lleol perthnasol wneud penderfyniad o dan is-adran (8) p’un ai i wrthod neu i gymeradwyo’r cynigion cyn diwedd y cyfnod o 16 o wythnosau gan ddechrau ar ddiwedd y cyfnod gwrthwynebu.’.

Leighton Andrews

24

Section 52, page 29, line 27, leave out ‘local determination panel’ and insert ‘relevant local authority’.

Adran 52, tudalen 29, llinell 30, hepgorer ‘panel penderfynu lleol’ a mewnosoder ‘awdurdod lleol perthnasol’.

Leighton Andrews

25

Section 53, page 30, line 5, leave out ‘the local determination panel’ and insert ‘a local authority’.

Adran 53, tudalen 30, llinell 6, hepgorer ‘y panel penderfynu’ a mewnosoder ‘awdurdod’.

Leighton Andrews

26

Section 53, page 30, line 7, after ‘requiring’, insert ‘the local authority’s’.

Adran 53, tudalen 30, llinell 9, ar ôl ‘cymeradwyo’, mewnosoder ‘gan yr awdurdod lleol’.

Leighton Andrews

27

Section 53, page 30, line 10, leave out ‘panel’ and insert ‘local authority’.

Adran 53, tudalen 30, llinell 11, hepgorer ‘y panel’ a mewnosoder ‘yr awdurdod lleol’.

Leighton Andrews

28

Section 53, page 30, line 11, leave out ‘determination panel’ and insert ‘authority’.

Adran 53, tudalen 30, llinell 12, hepgorer ‘panel penderfynu’ a mewnosoder ‘awdurdod’.

Leighton Andrews

29

Section 53, page 30, line 19, leave out ‘determination panel’ and insert ‘authority’.

Adran 53, tudalen 30, llinell 21, hepgorer ‘y panel penderfynu’ a mewnosoder ‘awdurdod’.

Leighton Andrews

30

Section 53, page 30, line 24, leave out 'panel' and insert 'local authority'.

Adran 53, tudalen 30, llinell 26, hepgorer 'y panel' a mewnosoder 'yr awdurdod lleol'.

Leighton Andrews

31

To insert a new section –

'(1) Referral to the Welsh Ministers

- (1) This section applies if a local authority has –
 - (a) determined to approve or reject proposals under section 52(8), or
 - (b) determined under section 54(1) to implement proposals to which there was an objection made in accordance with section 49 (and which was not withdrawn in writing before the end of 28 days beginning with the end of the objection period).
- (2) Before the end of 28 days beginning with the day of the local authority's determination under section 52(8) or 54(1), the following may refer the proposals to the Welsh Ministers –
 - (a) another local authority which is likely to be affected by the proposals;
 - (b) a local authority in England which is likely to be affected by the proposals ;
 - (c) the appropriate religious body for –
 - (i) the school to which the proposals relate if it is, or is intended to be, a school which has a religious character, or
 - (ii) any other school which has a religious character and which is likely to be affected by the proposals;
 - (d) if the school to which the proposals relate is a foundation or voluntary school, the governing body of the school;
 - (e) a trust holding property for the purpose of the school to which the proposals relate;
 - (f) an institution within the further education sector which is likely to be affected by the proposals .
- (3) Whether an authority, school or institution is likely to be affected by the proposals for the purpose of subsection (2) is a question to be determined by the Welsh Ministers.
- (4) The Welsh Ministers must consider proposals referred to them under this section afresh and subsections (5) to (8) of section 51 apply as if the proposals required their approval under that section.
- (5) Proposals made under section 43 or 44 to discontinue a school which is a small school (see section 56) may not be referred to the Welsh Ministers under this section.
- (6) Proposals which the Welsh Ministers are required to consider under this section are not to be treated for the purposes of section 55 or 61 as proposals approved under section 52 or as proposals that the proposer has determined to implement under section 54.

- (7) Proposals approved in accordance with this section are to be treated for the purposes of section 55 as proposals approved under section 51.
- (8) Proposals rejected in accordance with this section are to be treated for the purposes of paragraph 35(3)(e) of Schedule 5 as proposals rejected under section 51.'

I fewnosod adran newydd –

'(1) Eu hatgyfeirio i Weinidogion Cymru

- (1) Mae'r adran hon yn gymwys os yw awdurdod lleol wedi –
 - (a) penderfynu cymeradwyo neu wrthod cynigion o dan adran 52(8), neu
 - (b) penderfynu o dan adran 54(1) i weithredu cynigion y gwnaed gwrthwynebiad iddynt yn unol ag adran 49 (ac nas tynnwyd yn ei ôl yn ysgrifenedig cyn diwedd 28 o ddiwrnodau gan ddechrau ar ddiwedd y cyfnod gwrthwynebu).
- (2) Cyn diwedd 28 o ddiwrnodau gan ddechrau ar ddiwrnod penderfynu'r awdurdod lleol o dan adran 52(8) neu 54(1), caiff y canlynol atgyfeirio'r cynigion i Weinidogion Cymru –
 - (a) awdurdod lleol arall y mae'n debyg y bydd y cynigion yn effeithio arno;
 - (b) awdurdod lleol yn Lloegr y mae'n debyg y bydd y cynigion yn effeithio arno;
 - (c) y corff crefyddol priodol ar gyfer –
 - (i) yr ysgol y mae'r cynigion yn ymwneud â hi os yw'n ysgol sydd â chymeriad crefyddol, neu y bwriedir iddi fod yn ysgol o'r fath, neu
 - (ii) unrhyw ysgol arall sydd â chymeriad crefyddol ac y mae'n debyg y bydd y cynigion yn effeithio arni;
 - (d) os yw'r ysgol y mae'r cynigion yn ymwneud â hi yn ysgol sefydledig neu'n ysgol wirfoddol, corff llywodraethu'r ysgol;
 - (e) ymddiriedolaeth sy'n dal eiddo at ddibenion yr ysgol y mae'r cynigion yn ymwneud â hi;
 - (f) sefydliad o fewn y sector addysg bellach y mae'n debyg y bydd y cynigion yn effeithio arno.
- (3) Cwestiwn i gael ei benderfynu gan Weinidogion Cymru yw a yw awdurdod, ysgol neu sefydliad yn debyg o gael ei effeithio gan y cynigion at ddiben is-adran (2).
- (4) Rhaid i Weinidogion Cymru ystyried cynigion a atgyfeiriwyd iddynt o dan yr adran hon o'r newydd ac mae is-adrannau (5) i (8) o adran 51 yn gymwys fel petai angen eu cymeradwyaeth o dan yr adran honno.
- (5) Ni chaniateir i gynigion a wneir o dan adran 43 neu 44 i derfynu ysgol sy'n ysgol fach (gweler adran 56) gael eu hatgyfeirio i Weinidogion Cymru o dan yr adran hon.
- (6) Os yw'n ofynnol i Weinidogion Cymru ystyried cynigion a atgyfeiriwyd o dan yr adran hon, nid yw'r cynigion hynny i'w trin at ddibenion adran 55 neu 61 fel rhai a gymeradwywyd o dan adran 52 neu fel cynigion y mae'r cynigydd wedi penderfynu eu gweithredu o dan adran 54.
- (7) Os yw Gweinidogion Cymru yn cymeradwyo cynigion yn unol â'r adran hon, mae'r cynigion i'w trin at ddibenion adran fel petaent wedi eu cymeradwyo o dan adran 51.

- (8) Os yw Gweinidogion Cymru yn gwrthod cynigion yn unol â'r adran hon, mae'r cynigion i'w trin at ddibenion paragraff 35(3)(e) o Atodlen 5 fel petaent wedi eu gwrthod o dan adran 51.'

Leighton Andrews 32

Section 56, page 32, leave out lines 10 to 15.

Adran 56, tudalen 32, hepgorer llinellau 17 hyd at 22.

Leighton Andrews 33

Section 56, page 32, line 27, leave out subsection (2).

Adran 56, tudalen 32, llinell 28, hepgorer is-adran (2).

Angela Burns 66

Section 57, page 33, after line 24, insert –

- '(5) The Welsh Ministers must issue guidance to local authorities as to the circumstances in which they might consider exercising the power contained in this section.'

Adran 57, tudalen 33, ar ôl llinell 24, mewnosoder –

- '(5) Rhaid i Weinidogion Cymru ddyroddi canllawiau i awdurdodau lleol o ran yr amgylchiadau y gallent ystyried arfer y pŵer sydd wedi'i gynnwys yn yr adran hon.'

Angela Burns 67

Section 59, page 34, after line 10, insert –

- '() Proposals under subsection (2) must include (amongst other things) description by reference to the cost or likely cost of such proposals.'

Adran 59, tudalen 34, ar ôl llinell 10, mewnosoder –

- '() Rhaid i gynigion o dan is-adran (2) gynnwys (ymysg pethau eraill) disgrifiad drwy gyfeirio at gost neu gost debygol cynigion o'r fath.'

Leighton Andrews 34

Section 61, page 34, line 31, after '54,', insert '[insert reference to section inserted by amendment 31]'

Adran 61, tudalen 34, llinell 33, ar ôl '54,', mewnosoder '[mewnosoder cyfeiriad at yr adran a fewnosodir gan welliant 31]'

Leighton Andrews 35

Section 61, page 35, after line 22, insert –

- '(c) a determination whether or not to approve proposals referred to the Welsh Ministers under section '[insert reference to section inserted by amendment 31]'

Adran 61, tudalen 35, ar ôl llinell 25, mewnosoder –

- (c) penderfyniad p'un ai i gymeradwyo cynigion a atgyfeiriwyd i Weinidogion Cymru o dan adran '[*mewnosoder cyfeiriad at yr adran a fewnosodir gan welliant 31*] ai peidio'.

Angela Burns

68

Section 62, page 35, line 32, leave out subsection (2).

Adran 62, tudalen 35, llinell 37, hepgorer is-adran (2).

***Angela Burns**

69

Gyda chefnogaeth / Supported by: Aled Roberts

Section 66, page 38, after line 10, insert –

- (6) The Welsh Ministers must issue guidance to local authorities as to the circumstances in which they might consider exercising the power contained in this section.'

Adran 66, tudalen 38, ar ôl llinell 10, mewnosoder –

- (6) Rhaid i Weinidogion Cymru ddyroddi canllawiau i awdurdodau lleol o ran yr amgylchiadau y gallent ystyried arfer y pŵer sydd wedi'i gynnwys yn yr adran hon.'

Angela Burns

70

To insert a new section –

'() Local inquiry into proposals

- (1) This section applies where the Welsh Ministers have made proposals under section 68.
- (2) If objections have been made in accordance with section 69, then, unless all objections so made have been withdrawn in writing within the 28 days referred to in that section, the Welsh Ministers must cause a local inquiry to be held.
- (3) The purpose of the local inquiry is to consider the Welsh Ministers' proposals, and the objections mentioned in subsection (2).
- (4) Proposals referred to a local inquiry under this section are to be determined under section [*insert reference to section inserted by amendment 71*].
- (5) References in this section to the determination of proposals are to a determination whether or not to adopt or approve the proposals under section [*insert reference to section inserted by amendment 71*].'

I fewnosod adran newydd –

(1) Ymchwiliad lleol i gynigion

- (1) Mae'r adran hon yn gymwys pan fo Gweinidogion Cymru wedi gwneud cynigion o dan adran 68.
- (2) Os yw gwrthwynebiadau wedi cael eu gwneud yn unol ag adran 69, yna oni fydd pob gwrthwynebiad sydd wedi ei wneud felly wedi ei dynnu'n ôl yn ysgrifenedig o fewn yr 28 o ddiwrnodau y cyfeiriwyd atynt yn yr adran honno, rhaid i Weinidogion Cymru beri bod ymchwiliad lleol yn cael ei gynnal.
- (3) Diben yr ymchwiliad lleol yw ystyried cynigion Gweinidogion Cymru, a'r gwrthwynebiadau a grybwyllwyd yn is-adran (2).
- (4) Mae cynigion a gyfeirir at ymchwiliad lleol o dan yr adran hon i'w penderfynu o dan adran (*mewnosoder cyfeiriad at yr adran a fewnosodir gan welliant 71*).
- (5) Mae cyfeiriadau yn yr adran hon at benderfynu cynigion yn cyfeirio at benderfyniad p'un ai i fabwysiadu neu i gymeradwyo'r cynigion o dan adran (*mewnosoder cyfeiriad at yr adran a fewnosodir gan welliant 71*).

Angela Burns

71

To insert a new section –

(1) Determination by Welsh Ministers

- (1) Where a local inquiry has been held, the Welsh Ministers may, after considering the report of the person appointed to hold the inquiry, do one or more of the following –
 - (a) adopt, with or without modifications, or determine not to adopt any of the proposals made by the Welsh Ministers and considered by the inquiry;
 - (b) make further proposals under section 68.
- (2) Where the Welsh Ministers have published proposals under section 68 which are not required to be considered by a local inquiry, they may –
 - (a) adopt the proposals, with or without modifications, or
 - (b) withdraw the proposals.
- (3) Before adopting proposals subject to modifications, the Welsh Ministers must consult such persons as they consider appropriate.
- (4) The adoption of proposals may be expressed to take effect only if an event specified in the adoption occurs by a date so specified.
- (5) If the event does not occur by the specified date the Welsh Ministers must reconsider their determination under subsection (1).
- (6) The Welsh Ministers may withdraw their proposals at any time before they make a determination under subsection (1) or (3).
- (7) Proposals adopted by the Welsh Ministers have effect as if they had been approved by the Welsh Ministers under section 51 after having been made –

- (a) by the local authority under its powers to make proposals to establish, alter or discontinue schools, or
 - (b) in the case of proposals to alter a foundation, voluntary or foundation special school, by the governing body under its powers to make proposals to alter its school.
- (8) Despite anything in Part 1 of Schedule 4 (responsibility for implementation of statutory proposals), the local authority that maintains the school in question must meet the cost of implementing proposals adopted under subsection (1) which have effect as mentioned in subsection (7)(b).'

I fewnosod adran newydd –

(1) Penderfyniad gan Weinidogion Cymru

- (1) Pan fo ymchwiliad lleol wedi'i gynnal, caiff Gweinidogion Cymru, ar ôl ystyried adroddiad y person a benodwyd i gynnal yr ymchwiliad, wneud un neu fwy o'r canlynol –
- (a) mabwysiadu, gydag addasiadau neu hebddynt, neu benderfynu peidio â mabwysiadu unrhyw un o'r cynigion a wnaed gan Weinidogion Cymru ac a ystyriwyd gan yr ymchwiliad;
 - (b) gwneud cynigion pellach o dan adran 68.
- (2) Pan fo Gweinidogion Cymru wedi cyhoeddi cynigion o dan adran 68 nad yw'n ofynnol iddynt gael eu hystyried gan ymchwiliad lleol, cânt –
- (a) mabwysiadu'r cynigion, gydag addasiadau neu hebddynt, neu
 - (b) tynnu'r cynigion yn eu hôl.
- (3) cyn mabwysiadu cynigion yn ddarostyngedig i addasiadau, rhaid i Weinidogion Cymru ymgynghori ag unrhyw bersonau y maent yn credu eu bod yn briodol.
- (4) Caniateir i fabwysiad cynigion ddatgan mai dim ond os bydd digwyddiad a bennir yn y mabwysiad yn digwydd erbyn dyddiad a bennir felly, y byddai'n dod yn weithredol.
- (5) Os na fydd y digwyddiad yn digwydd erbyn y dyddiad penodedig rhaid i Weinidogion Cymru ailystyried eu penderfyniad o dan is-adran (1).
- (6) Caiff Gweinidogion Cymru dynnu eu cynigion yn ôl ar unrhyw bryd cyn iddynt wneud penderfyniad o dan is-adran (1) neu (3).
- (7) Mae cynigion sydd wedi eu mabwysiadu gan Weinidogion Cymru yn cael effaith fel petaent wedi eu cymeradwyo gan Weinidogion Cymru o dan adran 51 ar ôl iddynt gael eu gwneud –
- (a) gan yr awdurdod lleol o dan ei bwerau i wneud cynigion i sefydlu, newid neu derfynu ysgolion, neu
 - (b) yn achos cynigion i newid ysgol sefydledig, gwirfoddol neu arbennig sefydledig, gan y corff llywodraethu o dan ei bwerau i wneud cynigion i newid ei ysgol.
- (8) Er gwaethaf unrhyw beth yn Rhan 1 o Atodlen 4 (cyfrifoldeb dros weithredu cynigion statudol), rhaid i'r awdurdod lleol sy'n cynnal yr ysgol dan sylw gwrdd â'r gost o weithredu cynigion sy'n cael eu mabwysiadu o dan is-adran (1) sy'n cael effaith fel a grybwyllwyd yn is-adran (7)(b).'

Angela Burns

72

Page 39, line 6, leave out section 70.

Tudalen 39, llinell 6, hepgorer adran 70.

Angela Burns

73

To insert a new section –

‘() Local inquiry into proposals

- (1) This section applies where the Welsh Ministers have made proposals under section 71 (other than proposals made by virtue of section 73() which they have not withdrawn.
- (2) If objections have been made in accordance with section 72, then, unless all objections so made have been withdrawn in writing within the 28 days referred to in that section, the Welsh Ministers must cause a local inquiry to be held.
- (3) The purpose of the local inquiry is to consider the Welsh Ministers’ proposals, and the objections mentioned in subsection (2).
- (4) Proposals referred to a local inquiry under this section are to be determined under section 73.
- (5) References in this section to the determination of proposals are to a determination whether or not to adopt or approve the proposals under section 73.’.

I fewnosod adran newydd –

‘() Ymchwiliad lleol i gynigion

- (1) Mae’r adran hon yn gymwys pan fo Gweinidogion Cymru wedi gwneud cynigion o dan adran 71 (ac eithrio cynigion a wnaed yn rhinwedd adran 73() nad ydynt wedi eu tynnu’n ôl.
- (2) Os yw gwrthwynebiadau wedi eu gwneud yn unol ag adran 72, yna, oni fydd pob gwrthwynebiad sydd wedi ei wneud felly wedi ei dynnu’n ôl yn ysgrifenedig o fewn yr 28 o ddiwrnodau y cyfeiriwyd atynt yn yr adran honno, rhaid i Weinidogion Cymru beri bod ymchwiliad lleol yn cael ei gynnal.
- (3) Diben yr ymchwiliad lleol yw ystyried cynigion Gweinidogion Cymru, a’r gwrthwynebiadau a grybwyllwyd yn is-adran (2).
- (4) Mae cynigion a gyfeirir at ymchwiliad lleol o dan yr adran hon i’w penderfynu o dan adran 73.
- (5) Mae cyfeiriadau yn yr adran hon at benderfynu cynigion yn cyfeirio at benderfyniad p’un ai i fabwysiadu neu i gymeradwyo’r cynigion o dan adran 73.’.

Angela Burns **74**

Section 73, page 40, line 11, leave out 'After the end of the 28 days referred to in section 72(4), the Welsh Ministers must determine whether to' and insert –

'Where a local inquiry has been held, the Welsh Ministers may, after considering the report of the person appointed to hold the inquiry, do one or more of the following –

- (a) adopt, with or without modifications, or determine not to adopt any of the proposals made by the Welsh Ministers and considered by the inquiry;
- (b) make further proposals under section 71.

(2) Where the Welsh Ministers have published proposals under section 71 which are not required to be considered by a local inquiry, they may'.

Adran 73, tudalen 40, llinell 11, hepgorer 'Ar ôl diwedd yr 28 o ddiwrnodau y cyfeiriwyd atynt yn adran 72(4), rhaid i Weinidogion Cymru benderfynu a ddylid' a mewnosoder –

'Pan fo ymchwiliad lleol wedi'i gynnal, caiff Gweinidogion Cymru, ar ôl ystyried adroddiad y person a benodwyd i gynnal yr ymchwiliad, wneud un neu fwy o'r canlynol –

- (a) mabwysiadu, gydag addasiadau neu hebddynt, neu benderfynu peidio â mabwysiadu unrhyw un o'r cynigion a wnaed gan Weinidogion Cymru ac a ystyriwyd gan yr ymchwiliad;
- (b) gwneud cynigion pellach o dan adran 71.

(2) (2) Pan fo Gweinidogion Cymru wedi cyhoeddi cynigion o dan adran 71 nad yw'n ofynnol iddynt gael eu hystyried gan ymchwiliad lleol, cânt'.

Angela Burns **75**

Section 73, page 40, line 15, leave out subsection (2).

Adran 73, tudalen 40, llinell 15, hepgorer is-adran (2).

Angela Burns **76**

Section 73, page 40, line 22, after '(1)', insert 'or ()'.

Adran 73, tudalen 40, llinell 24, ar ôl '(1)', mewnosoder 'neu ()'.

Leighton Andrews **36**

Section 75, page 41, line 24, leave out 'governing body of the school' and insert 'local authority that maintains the school and the governing body of the school to the extent (if any) as the proposals provide for each of them to do so'.

Adran 75, tudalen 41, llinell 24, hepgorer 'gorff llywodraethu'r ysgol' a mewnosoder 'yr awdurdod lleol sy'n cynnal yr ysgol a chorff llywodraethu'r ysgol i'r graddau (os o gwbl) y mae'r cynigion yn darparu bod pob un ohonynt yn gwneud hynny'.

Leighton Andrews

37

Section 80, page 45, line 12, leave out 'at least'.

Adran 80, tudalen 45, llinell 13, hepgorer 'o leiaf ddwy' a mewnosoder 'dwy'.

Leighton Andrews

38

Section 80, page 46, leave out lines 6 to 7.

Adran 80, tudalen 46, hepgorer llinellau 7 hyd at 8.

Leighton Andrews

39

Section 80, page 46, after line 9, insert—

'() the trustees (being entitled to do so) intend to give notice to the governing body of the school to terminate the school's occupation of that land.'

Adran 80, tudalen 46, ar ôl llinell 10, mewnosoder—

'() pan fo'r ymddiriedolwyr (a hwythau â'r hawl i wneud hynny) yn bwriadu rhoi hysbysiad i gorff llywodraethu'r ysgol i derfynu meddiannaeth yr ysgol ar y tir hwnnw.'

Leighton Andrews

40

Section 80, page 46, line 13, leave out subsection (11) and insert—

'() The notice given by the trustees to the governing body to terminate the school's occupation of the land must be at least two years; but if, during the first twelve months of that notice period, the governing body gives notice under subsection (1), the trustees' notice does not have the effect of terminating the school's occupation of the land until the expiry of the governing body's notice.'

Adran 80, tudalen 46, llinell 14, hepgorer is-adran (11) a mewnosoder—

'() Rhaid i'r hysbysiad y mae'r ymddiriedolwyr yn ei roi i'r corff llywodraethu i derfynu meddiannaeth yr ysgol ar y tir gael ei roi o leiaf ddwy flynedd ymlaen llaw; ond os, yn ystod y ddeuddeng mis cyntaf o gyfnod yr hysbysiad hwnnw, yw'r corff llywodraethu yn rhoi hysbysiad o dan is-adran (1), nid yw hysbysiad yr ymddiriedolwyr yn cael yr effaith o derfynu meddiannaeth yr ysgol ar y tir hyd nes i hysbysiad y corff llywodraethu ddod i ben.'

Leighton Andrews

41

Section 80, page 46, line 17, after 'the' at the first place where it appears, insert 'trustees'.

Adran 80, tudalen 46, llinell 18, hepgorer 'o'r hysbysiad' a mewnosoder 'o hysbysiad yr ymddiriedolwyr'.

***Simon Thomas**

1

Gyda chefnogaeth / Supported by: Aled Roberts, Angela Burns

Section 84, page 48, line 3, after 'area', insert 'so as to reasonably meet the demand among parents as assessed under section 86'.

Adran 84, tudalen 48, llinell 4, ar ôl 'ardal', mewnosoder 'er mwyn ateb y galw ymhlith rheini mewn ffordd resymol fel y'i asesir o dan adran 86'.

Angela Burns

77

Section 84, page 48, after line 21, insert—

- '() the parents of children or young persons who attend the schools to which the plan relates;
- () the parents of children or young persons who might reasonably wish the children or young persons to attend the schools to which the plan relates;'

Adran 84, tudalen 48, ar ôl llinell 23, mewnosoder—

- '() rhieni plant neu bersonau ifanc sy'n mynychu'r ysgolion y mae'r cynllun yn ymwneud â hwy;
- () rhieni plant neu bersonau ifanc a allai'n rhesymol ddymuno bod y plant neu'r personau ifanc yn mynychu'r ysgolion y mae'r cynllun yn ymwneud â hwy;'

Leighton Andrews

42

Section 84, page 48, after line 22, insert—

- '(5) If a local authority carries out an assessment of the demand for Welsh medium education in accordance with regulations under section 86, it must take the results of that assessment into account when it next prepares or revises its Welsh in education strategic plan.'

Adran 84, tudalen 48, ar ôl llinell 24, mewnosoder—

- '(5) Os yw awdurdod lleol yn cynnal asesiad o'r galw am addysg cyfrwng Cymraeg yn unol â rheoliadau o dan adran 86, rhaid iddo ystyried canlyniadau'r asesiad hwnnw y tro nesaf y bydd yn llunio neu'n diwygio ei gynllun strategol Cymraeg mewn addysg.'

Leighton Andrews

43

Section 85, page 48, after line 33, insert—

- '() The Welsh Ministers must consult a local authority before—
 - (a) they modify its plan under subsection (2)(b),
 - (b) they prepare another plan to replace the authority's plan under subsection (2)(c),
or
 - (c) they modify its revised plan under subsection (4). '

Adran 85, tudalen 48, ar ôl llinell 36, mewnosoder –

- ‘() Rhaid i Weinidogion Cymru ymgynghori ag awdurdod lleol cyn –
- (a) addasu cynllun yr awdurdod o dan is-adran (2)(b),
 - (b) llunio cynllun arall i gymryd lle cynllun yr awdurdod o dan is-adran (2)(c), neu
 - (c) addasu cynllun diwygiedig yr awdurdod o dan is-adran (4).’.

Angela Burns

78

Section 88, page 50, line 16, after ‘charge’, insert ‘to those children that are eligible for free school lunches under section 512ZB of the Education Act 1996’.

Adran 88, tudalen 50, llinell 17, ar ôl ‘ddim’, mewnosoder ‘i’r plant hynny sy’n gymwys i gael cinio ysgol am ddim o dan adran 512ZB o Ddeddf Addysg 1996’.

Angela Burns

79

Section 88, page 50, after line 20, insert –

- ‘() A local authority may charge for breakfasts provided under this section, save for those provided free of charge under subsection 4(b).’.

Adran 88, tudalen 50, ar ôl llinell 21, mewnosoder –

- ‘() Caiff awdurdod lleol godi tâl am frecwast a ddarperir o dan yr adran hon, ac eithrio brechwast a ddarperir am ddim o dan is-adran 4(b).’.

Aled Roberts

60

Gyda chefnogaeth / Supported by: Angela Burns

To insert a new section –

‘() United Nations Convention on the Rights of the Child

In the exercise of their functions under this Act, Welsh Ministers must have regard to the requirements of the United Nations Convention on the Rights of the Child as if section 1 of the Rights of Children and Young Persons (Wales) Measure 2011 applied to the exercise by them of those functions.’.

Mewnosod adran newydd –

‘() Confensiwn y Cenhedleodd Unedig ar Hawliau’r Plentyn

Wrth arfer eu swyddogaethau o dan y Ddeddf hon, rhaid i Weinidogion Cymru roi sylw i ofynion Confensiwn y Cenhedleodd Unedig ar Hawliau’r Plentyn fel pe bai adran 1 o Fesur Hawliau Plant a Phobl Ifanc (Cymru) 2011 yn gymwys iddynt hwy wrth arfer y swyddogaethau hynny.’.

Leighton Andrews

44

Section 98, page 55, leave out lines 11 to 16.

Adran 98, tudalen 55, hepgorer llinellau 30 hyd at 35.

Leighton Andrews 45

Section 98, page 55, line 26, leave out '50(1)(c)' and insert '*[insert reference to section inserted by amendment 31](2)(b)*'.

Adran 98, tudalen 55, hepgorer '50(1)(c)' a mewnosoder '*[mewnosoder cyfeiriad at yr adran a fewnosodir gan welliant 31](2)(b)*'.

Leighton Andrews 46

Section 98, page 56, leave out line 30.

Adran 98, tudalen 56, hepgorer llinell 24.

Leighton Andrews 47

Schedule 2, page 67, after line 28, insert –

'() Where there is provision which is recognised by the local authority as reserved for children with special educational needs, a change in the type of such provision.'

Atodlen 2, tudalen 67, ar ôl llinell 28, mewnosoder –

'() Os oes darpariaeth a gydnabyddir gan yr awdurdod lleol yn ddarpariaeth a gadwyd yn ôl ar gyfer plant ag anghenion addysgol arbennig, newid yn y math o'r cyfryw ddarpariaeth.'

Leighton Andrews 48

Schedule 2, page 69, after line 24, insert –

'() Where there is provision which is recognised by the local authority as reserved for children with special educational needs, a change in the type of such provision.'

Atodlen 2, tudalen 69, ar ôl llinell 21, mewnosoder –

'() Os oes darpariaeth a gydnabyddir gan yr awdurdod lleol yn ddarpariaeth a gadwyd yn ôl ar gyfer plant ag anghenion addysgol arbennig, newid yn y math o'r cyfryw ddarpariaeth.'

Leighton Andrews 49

Page 70, line 5, leave out schedule 3.

Tudalen 70, llinelli 5, hepgorer atodlen 3.

Angela Burns 80

To insert a new schedule –

'SCHEDULE ()
(Introduced by section 51)

CATEGORIES OF OBJECTORS FOR THE PURPOSES OF SECTION 51(1)

- 1 The following are objectors for the purposes of section 51(1) –
- (a) a local authority;
 - (b) if the school to which the proposals relate is, or is intended to be, a school which has a religious character, the appropriate religious body;
 - (c) a local authority in England whose area is adjacent to the area of the local authority that maintains, or that it is proposed will maintain, the school to which the proposals relate;
 - (d) the governing body of the school to which the proposals relate;
 - (e) the governing body of a maintained school which the proposer considers is likely to be affected by the proposals;
 - (f) the school council of the school to which the proposals relate;
 - (g) the school council of a maintained school which the proposer considers is likely to be affected by the proposals;
 - (h) a member of the National Assembly for Wales who is the member for the constituency or one of the members for the electoral region where the school to which the proposals relate is, or will be, located, or who represents in the National Assembly a constituency or electoral region whose residents the proposer considers are likely to be affected by the proposals;
 - (i) a member of Parliament who is the member for the constituency where the school to which the proposals relate is, or will be, located or whose constituents the proposer considers are likely to be affected by the proposals;
 - (j) in the case of proposals relating to a school that provides secondary education, an institution within the further education sector which the proposer considers is likely to be affected by the proposals;
 - (k) the appropriate religious body for any other school which has a religious character and which the proposer considers is likely to be affected by the proposals;
 - (l) a trust holding property for the purposes of the school to which the proposals relate;
 - (m) a member of the local authority for the area where the school to which the proposals relate is, or will be, located;
 - (n) a member of staff of the school to which the proposals relate;
 - (o) a member of staff of a maintained school which the proposer considers is likely to be affected by the proposals;
 - (p) a child or young person who attends, or who might reasonably wish to attend, the school to which the proposals relate;
 - (q) a parent of a child or young person who attends the school to which the proposals relate;

- (r) a parent of a child or young person who might reasonably wish the child or young person to attend the school to which the proposals relate;
- (s) the community council for the area where the school to which the proposals relate is, or will be, located;
- (t) a body representing the interests of members of staff of the school to which the proposals relate;
- (u) an organisation which the proposer considers represents the interests of the children or young persons who attend, or might reasonably wish to attend, the school to which the proposals relate, or represents the parents of such children or young persons.’.

I ychwanegu atodlen newydd—

'ATODLEN (
(Cyflwynwyd gan adran 51)

CATEGORïAU O WRTHWYNEBWYR AT DDIBENION ADRAN 51(1)

1 Mae'r canlynol yn wrthwynebwyr at ddibenion adran 51(1) –

- (a) awdurdod lleol;
- (b) os yw'r ysgol y mae'r cynigion yn ymwneud â hi yn ysgol â chymeriad crefyddol, neu os bwriedir iddi fod yn ysgol o'r fath, y corff crefyddol priodol;
- (c) awdurdod lleol yn Lloegr y mae ei ardal yn gyfagos i ardal yr awdurdod lleol sy'n cynnal, neu y cynigir ei fod yn cynnal, yr ysgol y mae'r cynigion yn ymwneud â hi;
- (d) corff llywodraethu'r ysgol y mae'r cynigion yn ymwneud â hi;
- (e) corff llywodraethu ysgol a gynhelir y mae'r cynigydd yn credu y byddai'r cynigion yn debyg o effeithio arni;
- (f) cyngor ysgol yr ysgol y mae'r cynigion yn ymwneud â hi;
- (g) cyngor ysgol ar gyfer ysgol a gynhelir y mae'r cynigydd yn credu y byddai'r cynigion yn debyg o effeithio arni;
- (h) aelod o Gynulliad Cenedlaethol Cymru sy'n aelod ar gyfer yr etholaeth neu'n un o'r aelodau ar gyfer y rhanbarth etholiadol lle y mae, neu lle y bydd, yr ysgol y mae'r cynigion yn ymwneud â hi, neu sy'n cynrychioli etholaeth neu ranbarth etholiadol yn y Cynulliad Cenedlaethol y mae'r cynigydd yn credu y byddai'r cynigion yn debyg o effeithio ar ei thrigolion;
- (i) aelod Seneddol sy'n aelod ar gyfer yr etholaeth lle y mae, neu lle y bydd, yr ysgol y mae'r cynigion yn ymwneud â hi, neu sy'n aelod y mae'r cynigydd yn credu y byddai'r cynigion yn debyg o effeithio ar ei etholwyr;
- (j) yn achos cynigion sy'n ymwneud ag ysgol sy'n darparu addysg uwchradd, sefydliad o fewn y sector addysg bellach y mae'r cynigydd yn credu y byddai'r cynigion yn debyg o effeithio arno;
- (k) y corff crefyddol priodol ar gyfer unrhyw ysgol arall â chymeriad crefyddol y mae'r cynigydd yn credu y byddai'r cynigion yn debygol o effeithio arni;
- (l) ymddiriedolaeth sy'n dal eiddo at ddibenion yr ysgol y mae'r cynigion yn ymwneud â hi;
- (m) aelod o'r awdurdod lleol ar gyfer yr ardal lle y mae, neu lle y bydd, yr ysgol y mae'r cynigion yn ymwneud â hi;
- (n) aelod o staff yr ysgol y mae'r cynigion yn ymwneud â hi;
- (o) aelod o staff ysgol a gynhelir y mae'r cynigydd yn credu y byddai'r cynigion yn debyg o effeithio arni;
- (p) plentyn neu berson ifanc sy'n mynychu, neu a allai'n rhesymol ddymuno mynychu, yr ysgol y mae'r cynigion yn ymwneud â hi;
- (q) rhiant plentyn neu berson ifanc sy'n mynychu'r ysgol y mae'r cynigion yn ymwneud â hi;

- (r) rhiant plentyn neu berson ifanc a hwnnw'n rhiant a allai'n rhesymol ddymuno bod y plentyn neu'r person ifanc yn mynychu'r ysgol y mae'r cynigion yn ymwneud â hi;
- (s) y cyngor cymuned dros yr ardal lle y mae, neu lle y bydd, yr ysgol y mae'r cynigion yn ymwneud â hi;
- (t) corff sy'n cynrychioli buddiannau aelodau staff yr ysgol y mae'r cynigion yn ymwneud â hi;
- (u) sefydliad y mae'r cynigydd yn credu ei fod yn cynrychioli buddiannau plant neu bersonau ifanc sy'n mynychu, neu a allai'n rhesymol ddymuno mynychu, yr ysgol y mae'r cynigion yn ymwneud â hi, neu sy'n cynrychioli rhieni plant neu bersonau ifanc o'r fath.'

Leighton Andrews

50

Schedule 4, page 73, line 23, after 'body', insert 'to the extent (if any) that the proposals provide for each of them to do so'.

Atodlen 4, tudalen 73, llinell 24, ar ôl 'llywodraethu', mewnosoder 'i'r graddau y mae'r cynigion yn darparu (os ydynt) i bob un ohonynt wneud hynny'.

Leighton Andrews

51

Schedule 4, page 74, line 1, leave out 'by both the authority and the governing body' and insert—
'—

- (a) so far as relating to the provision of relevant premises for the school, by the local authority, and
- (b) otherwise by both the authority and the governing body to the extent (if any) that the proposals provide for each of them to do so'.

Atodlen 4, tudalen 74, llinell 2, hepgorer 'gan yr awdurdod a chan y corff llywodraethu' a mewnosoder—
'—

- (a) i'r graddau y maent yn ymwneud â darparu mangre berthnasol i'r ysgol, gan yr awdurdod lleol, a
- (b) fel arall gan yr awdurdod a'r corff llywodraethu i'r graddau y mae'r cynigion yn darparu (os ydynt) i bob un ohonynt wneud hynny'.

Leighton Andrews

52

Schedule 4, page 74, line 12, after 'existing', insert 'independent'.

Atodlen 4, tudalen 74, llinell 12, ar ôl 'ysgolion', mewnosoder 'annibynnol'.

Leighton Andrews

53

Schedule 5, page 88, line 37, leave out 'the local determination panel' and insert 'a local authority'.

Atodlen 5, tudalen 88, llinell 37, hepgorer 'y panel penderfynu' a mewnosoder 'awdurdod'.